

PETTERSSON UN FINDUS: „Wenn du Frünnen hest“

- CARUSO: Ick find´ dat prima, för juch hier tau singen,
laat giern mien Stimm för juch luuthals erklingen,
Äwer dat best´ is, all wedder tau seihn
Ahn juch wier ick nämlich bannig allein.
- FINDUS: Ach wat, Caruso, nu bliwst du ja hier
un doroewer, dor freun wi uns siehr
Tausamen makt allens nochmal so völ Spaß
Egal, ob du Kater büst, Hahn odder Haas...
- REFRAIN, BEIDE: Wenn du Frünnen hest, büst du nienich allein
denn dat bedüdt: Hier stahn all in för ein´n.
Natürlich ok annersrüm: Einer för all!
In´t Huus, up´n Hoff un in´n Häuhnerstall...
- MATHILDA: Krigg ick nauch tau fräten, hew ick gaude Luun.
Un finn´ ick ein Fleischklopsfeld achter denn´ Tuun,
is dat genau, dat, wat mi so gefällt!
Denn bün ick dat glücklichste Swien von de Welt!
- PRILLAN: Mien leiwer Caruso, mien Droom ward nu wohr
Du un ick warden endlich ein Poor.
Allein för di legg ick morgen ein Ei –
Un dat Küken, wat schlüpft, nöm´n wi Caruso Twei!
- REFRAIN, ALLE: Wenn du Frünnen hest, büst du nienich allein
denn dat bedüdt: Hier stahn all in för ein´n.
Natürlich ok annersrüm: Einer för all!
In´t Huus, up´n Hoff un in´n Häuhnerstall...

PETTERSSON: Wi sünd beste Frünnen, ob grot odder lütt.
Na, kumm, leiwe Lise, denn mak bi uns mit.
Dat wichtigst is doch, dat sick all gaud verstahn:
Egal ob du Kater büst, Huhn odder Hahn...

LISE: Un ok ick as Nahwersch, ick seih dat nu in:
Bi Pettersson kann jedein Tier glücklich sien.
De hebben sick leiw un de hollen tausamen.
Nu kann ick oll Pettersson endlich verstahn!

REFRAIN, ALLE: Wenn du Frünnen hest, büst du nienich allein
denn dat bedüdt: Hier stahn all in för ein´n.
Natürlich ok annersrüm: Einer för all!
In´t Huus, up´n Hoff un in´n Hühnerstall...

ÜBERSETZUNG HOCHDEUTSCH

CARUSO: Ich find´ es prima für euch hier zu singen,
lasse gerne meine Stimme für euch lauthals erklingen,
Aber das Beste ist, alle wieder zu sehen
Ohne euch war ich nämlich sehr allein.

FINDUS: Ach was, Caruso, jetzt bleibst du ja hier
Und darüber, da freuen wir uns sehr.
Zusammen macht alles nochmal so viel Spaß
Egal, ob du Kater bist, Hahn oder Hase...

REFRAIN, BEIDE: Wenn du Freunde hast, bist du niemals allein
denn das bedeutet: Hier stehen alle ein für einen.
Natürlich auch andersherum: Einer für alle!

Im Haus, auf dem Hof und im Hühnerstall...

MATHILDA: Kriege ich genug zu fressen, habe ich gute Laune.
Und find´ ich ein Fleischklopfeld hinter dem Zaun,
ist das genau das, was mir so gefällt!
Dann bin ich das glücklichste Schwein von der Welt!

PRILLAN: Mein lieber Caruso, mein Traum wird nun wahr
Du und ich werden endlich ein Paar.
Alleine für dich leg ich morgen ein Ei –
Und das Küken, das schlüpft, nennen wir „Caruso Zwei“!

REFRAIN, ALLE: Wenn du Freunde hast, bist du niemals allein
denn das bedeutet: Hier stehen alle ein für einen.
Natürlich auch andersherum: Einer für alle!
Im Haus, auf dem Hof und im Hühnerstall...

PETTERSSON: Wir sind beste Freunde, ob groß oder klein.
Na, komm, liebe Lise, dann mach bei uns mit.
Das wichtigste ist doch, dass sich alle gut verstehen:
Egal, ob du Kater bist, Huhn oder Hahn...

LISE: Und auch ick als Nachbarin, ich seh das nun ein:
Bei Pettersson kann jedes Tier glücklich sein.
Die haben sich lieb und die halten zusammen.
Jetzt kann ich den alten Pettersson endlich verstehen!

REFRAIN, ALLE: Wenn du Freunde hast, bist du niemals allein
denn das bedeutet: Hier stehen alle ein für einen.
Natürlich auch andersherum: Einer für alle!
Im Haus, auf dem Hof und im Hühnerstall...